

Αλεξάνδρα Κούτρα

Μεταφράστρια Υπουργείου Εξωτερικών
alexandrakoutra@gmail.com

Βιογραφικό Σημείωμα

Η Αλεξάνδρα Κούτρα εργάζεται ως Μεταφράστρια στο Υπουργείο Εξωτερικών και μιλά άπταιστα Αγγλικά, Γαλλικά, Γερμανικά και Ισπανικά.

Αποφοίτησε από το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών και συνέχισε τις σπουδές της στο Πανεπιστήμιο “Ruprecht-Karls Universität” στην Χαϊδελβέργη, όπου ειδικεύτηκε στην Οικονομική Ορολογία στην Γερμανική και παρακολούθησε σεμινάρια μετάφρασης από την Αγγλική στην Γερμανική.

Είναι κάτοχος του Μεταπτυχιακού Τίτλου Σπουδών στην Λεξικογραφία (Λεξικογραφία: Θεωρία και Εφαρμογές) του Πανεπιστημίου Αθηνών και στα πλαίσια του συγκεκριμένου διατμηματικού μεταπτυχιακού προγράμματος σπουδών πραγματοποίησε την πρακτική της άσκηση στο Κέντρο Λεξικολογίας υπό την επίβλεψη του κυρίου Τράπαλη με αντικείμενο την ανεύρεση και ανάλυση δύσκολων λέξεων. Το θέμα της διπλωματικής της εργασίας ήταν η «Σύνταξη προδιαγραφών και επιλεγμένων λημμάτων για ελληνο-αγγλικό ηλεκτρονικό λεξικό» που απευθύνεται σε (εργαζόμενους) ενηλίκους.

Είναι επίσης κάτοχος του Μεταπτυχιακού Τίτλου Σπουδών στην Οργάνωση και Διοίκηση Επιχειρήσεων (MBA) του Πανεπιστημίου Πειραιώς και στα πλαίσια του προγράμματος αυτού παρακολούθησε διάφορα σεμινάρια στα Πανεπιστήμια “University of Chicago” και “Loyola University Chicago”.

Έχει συμμετάσχει στη συγγραφή του δίγλωσσου ειδικού γλωσσαρίου *σημασιολογίας και πραγματολογίας «Διγλωσσοποίηση του A glossary of semantics and pragmatics του Alan Cruse»* (Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, 2008) καθώς επίσης στη συγγραφή του *«Γλωσσαρίου φεμινιστικής θεωρίας»* (Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, 2009).

Έχει επίσης συμμετάσχει στην Ημερίδα “2nd Meeting on Lexicographic Theory and Practice” που διοργανώθηκε από το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών τον Μάιο 2008 με την ανακοίνωση “Developing an English-Greek comparable corpus using web texts”. Τα ερευνητικά της ενδιαφέροντα περιλαμβάνουν την ορολογία, μετάφραση, γλωσσολογία και λεξικογραφία.